

ФОНЕТИКА

Е. Александрович

ИРОНИЯ КАК КОСВЕННОЕ ВЫРАЖЕНИЕ СМЫСЛА ВЫСКАЗЫВАНИЯ

Лингвисты в словаре иностранных слов толкуют иронию как насмешливое выражение, состоящее в приписывании лицу или предмету качеств, прямо противоположных тем, какими он обладает. Примером может служить насмешка в виде похвалы. Слово *ирония* имеет греческие корни и переводится как 'притворство', что описывает само явление иронии: человек притворяется, обращаясь, например к ослу, называя его умным. Ирония часто употребляется не только в живом общении, но и в литературе в качестве тропа. В этом значении ирония трактуется как выражение насмешки или лукавства посредством иносказания, когда слово или высказывание обретает в контексте речи смысл, противоположный их буквальному значению или отрицающий его.

Анализ научных источников показал, что ирония может выражаться средствами различных уровней языка. Наибольшим ироничным потенциалом обладают лексические средства, а усилению иронии служат морфологические, синтаксические и просодические средства.

Ирония появляется в соответствующем контексте: нельзя назвать абсолютно любое высказывание ироничным. Предложение *Guten Morgen* имеет иронический смысл в ситуации опоздания служащего на работу, а данную фразу произносит его руководитель. Т. И. Клименко выделяет 4 типа контекстов, которые формируют иронический смысл высказывания:

- а) ситуационный (знание социально-исторического плана);
- б) паралингвистический (просодия, жесты, мимика);
- в) лингвистический (лексический и синтаксический);
- г) экстралингвистический (культуролингвистический).

Однако один контекст не всегда объясняет понимание иронии. В таких случаях выходом из ситуации является перформативный эквивалент типа *Das war nur ironisch gemeint* или вопрос собеседника *Meinst du das wirklich? / Meinst du das im Ernst?*

Некоторые российские лингвисты (Е. И. Григорьев и Л. С. Земчихина) считают, что ирония выражается чисто просодическими средствами, которые помогают заметить ее наличие, а письменно она передается лишь описательно. Немецкие лингвисты, однако, отмечают, что частые тональные изменения присущи также неироничным высказываниям и не могут быть надежным критерием интерпретации иронии. В связи с этим не представляется возможным говорить об особом ироничном тоне.

Таким образом возможно утверждать, что для правильной интерпретации иронии необходимо учитывать контекст, а также языковую компетенцию собеседников.